

CHAPTER 1	CHAPITRE 1
INTRODUCTION	INTRODUCTION

CONTENTS	CONTENU
Section 1 — Authorities	Section 1 — Autorités
Section 2 — Interpretation	Section 2 — Interprétation

SECTION 1 — AUTHORITIES	SECTION 1 — AUTORITÉS
-------------------------	-----------------------

1.01 — TITLE

This publication is called the *Compensation and Benefits Instructions for the Canadian Forces* and is cited as the CBI.

(C)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.02 — AUTHORITY — TREASURY BOARD (TB)

Section 35 of the *National Defence Act* (“NDA”) provides:

“35(1) The rates and conditions of issue of pay of officers and non-commissioned members, other than military judges, shall be established by the Treasury Board.

(2). The payments that may be made to officers and non-commissioned members by way of reimbursement for travel or other expenses and by way of allowances in respect of expenses and conditions arising out of their service shall be determined and regulated by the Treasury Board.”

(C)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.01 — TITRE

La présente publication porte le titre de *Directives sur la rémunération et les avantages sociaux applicables aux Forces canadiennes* et peut être citée sous le sigle DRAS.

(C)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.02 — POUVOIRS — CONSEIL DU TRÉSOR (CT)

L'article 35 de la *Loi sur la défense nationale* (LDN) stipule ce qui suit :

« 35(1) Les taux et conditions de versement de la solde des officiers et militaires du rang, autres que les juges militaires, sont établis par le Conseil du Trésor.

(2) Les indemnités payables aux officiers et militaires du rang au titre soit des frais de déplacement ou autres, soit des dépenses ou conditions inhérentes au service sont fixées et régies par le Conseil du Trésor. »

(C)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.03 — AUTHORITY — DELEGATION

1.03(1) **(General)** By letter dated March 1, 2012, and pursuant to subsection 6(4) of the *Financial Administration Act*, the Treasury Board (“TB”) made the following delegation of its authority to the Secretary of the TB:

“(A) under subsection 35(1) of the *National Defence Act* to establish conditions of issue of pay for Canadian Forces members, for the purpose of making a minor amendment to any condition, if the Secretary is of the opinion that the amendments will not change the essential character of that condition; and

(B) under subsection 35(2) of the *National Defence Act* to determine and regulate payments that may be made to Canadian Forces members, for the purpose of making a minor amendment to any payment, if the Secretary is of the opinion that the amendments will not change the essential character of that payment.”

1.03(2) **(Minor Amendments)** For greater certainty, a minor amendment under paragraph (1), must not change the substantive content or intent of the policy and includes but is not limited to an amendment made for the following technical purposes:

- (a) to correct spelling and grammar errors;
- (b) to improve the alignment of the English and French versions;
- (c) to update a reference; and
- (d) to change the numbering or lettering of a provision.

(T)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.04 — AUTHORITY — CHIEF OF THE DEFENCE STAFF (CDS)

Section 18 of the NDA provides that the CDS is charged with the control and administration of the Canadian Forces (CF) and that all orders and

1.03 — POUVOIRS — DÉLÉGATION

1.03(1) **(Généralités)** Dans une lettre datée du 1^{er} mars 2012, et conformément au paragraphe 6 (4) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le Conseil du Trésor (« CT ») délègue les pouvoirs suivants au secrétaire du CT :

« (A) En vertu du paragraphe 35(1) de la *Loi sur la défense nationale* d'établir les conditions de versement de la solde pour les militaires, dans le but de procéder à une modification mineure à toute condition de versement, si le secrétaire est de l'avis que la modification ne changera pas le caractère essentiel de cette condition;

(B) En vertu du paragraphe 35(2) de la *Loi sur la défense nationale* de déterminer et régler les paiements qui peuvent être faits aux militaires, dans le but de procéder à une modification mineure à toute indemnité payable, si le secrétaire est de l'avis que la modification ne changera pas le caractère essentiel de ce paiement. »

1.03(2) **(Modifications mineures)** Pour plus de certitude, une modification mineure en vertu de l'alinéa (1) ne peut pas changer la teneur ou l'intention de la politique et comprend, mais ne se limite pas à une modification apportée aux fins techniques suivantes :

- (a) pour corriger les erreurs d'orthographe et de grammaire;
- (b) pour améliorer l'harmonisation des versions anglaises et françaises;
- (c) pour changer un renvoi;
- (d) pour changer le numérotage et le lettrage d'une disposition.

(T)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.04 — POUVOIRS — CHEF D'ÉTAT-MAJOR DE LA DÉFENSE (CEMD)

L'article 18 de la LDN stipule que le CEMD est responsable du contrôle et de l'administration des Forces canadiennes (FC), et que tous les ordres

instructions to the CF must be issued by or through the CDS.

(C)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.05 — AUTHORITY — IDENTIFICATION

1.05(1) **(General)** In chapters 1 and 205 of the CBI, immediately following every instruction:

(a) made under the authority of the TB, there must be in parentheses the letter “T”; and

(b) made under the authority of the CDS, there must be in parentheses the letter “C”.

(C)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.06 — EFFECTIVE DATE

Unless otherwise provided, every instruction in the CBI is effective the day on which it is approved.

(T)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.07 TO 1.20 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED

et toutes les instructions à l'intention des FC doivent être transmis, directement ou indirectement, par le CEMD.

(C)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.05 — POUVOIRS — IDENTIFICATION

1.05(1) **(Généralités)** Dans les chapitres 1 et 205 des DRAS, immédiatement après chaque directive :

(a) sous l'autorité du CT, la lettre « T » doit apparaître entre parenthèses;

(b) sous l'autorité du CEMD, la lettre « C » doit apparaître entre parenthèses.

(C)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.06 — DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

À moins d'indication contraire, toutes les directives figurant dans les DRAS entrent en vigueur à compter de leur date d'approbation.

(T)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.07 À 1.20 INCLUSIVEMENT — NON ATTRIBUÉ

SECTION 2 — INTERPRETATION

SECTION 2 — INTERPRÉTATION

1.21 — EFFECT OF NOTES

The notes appended to the CBI are for the guidance of members. Notes do not have the force of law but should not be deviated from without good reason.

1.21 — EFFET DES NOTES

Les notes ajoutées aux DRAS sont pour la gouverne des militaires. Elles n'ont pas force de loi, mais on ne doit pas s'en écarter sans une bonne raison.

(C)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.22 — MEANING — MEMBER

In the CBI, unless the context requires otherwise, “member” means an officer or non-commissioned member of the CF.

(T)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.23 — APPLICATION OF REGULATIONS

1.23(1) (*Retroactive Remuneration Regulations – Canadian Forces*) It is determined that any pay, allowances or other form of compensation provided in the CBI is “remuneration” for the purpose of the *Retroactive Remuneration Regulations – Canadian Forces*.

(T)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

NOTE

1. Before making a payment under the CBI, the responsible member should be familiar with section 34 (*Payment for work, goods or services*) and section 80 (*Offences and punishment*) of the *Financial Administration Act*.

2. Under paragraph (2) of article 201.05 (*Financial Responsibilities of Accounting Officers*) of the Queen’s Regulations and Orders for the Canadian Forces (QR&O), an accounting officer is personally responsible for every payment they make and is required to seek recovery for any overpayment made. This requirement exists regardless the reason for the overpayment and includes when an overpayment is caused by a misinterpretation of an instruction.

(C)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.22 — DÉFINITIONS — MILITAIRE

Dans les DRAS à moins que le contexte ne s’y oppose, « militaire » désigne un officier ou un militaire du rang des FC.

(T)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.23 — APPLICATION DE RÈGLEMENTS

1.23(1) (*Le Règlement sur la rémunération avec effet rétroactif – Forces canadiennes*) Il est établi que toute solde, indemnité ou autre forme de rémunération offerte dans les DRAS représente une « rémunération » aux fins du *Règlement sur la rémunération avec effet rétroactif – Forces canadiennes*.

(T)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

NOTE

1. Avant d’effectuer un paiement en vertu des DRAS, le militaire responsable doit se familiariser avec l’article 34 (*Paiement pour le travail, des marchandises ou des services*) et l’article 80 (*Délits et des Punitions*) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

2. Conformément à l’alinéa 201.05(2) (*Responsabilités financières des officiers comptables*) des Ordonnances et règlements royaux applicables aux forces Canadiennes (ORFC), un officier comptable est personnellement responsable de chaque paiement qu’il fait et est tenu d’obtenir un recouvrement pour tout paiement versé en trop. Cette exigence existe peu importe la raison du paiement versé en trop et cela inclut la mauvaise interprétation d’une directive.

3. Paragraph (2) of article 203.04 (*Overpayments*) of the QR&O provides:

“If an officer or non-commissioned member accepts a payment in excess of the entitlement due, the officer or non-commissioned member shall report and refund the amount of the overpayment to the accounting officer of the base or other unit or element where the officer or non-commissioned member is present.”

(C)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.24 — NDA AND QR&O

Except as otherwise provided, definition and interpretation provisions in the QR&O apply in the CBI.

(T)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.25 — EXAMPLES

When a provision made under section 35 of the NDA provides an example, the provision prevails over any inconsistency between the provision and the example.

(T)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.26 — DEFINITIONS — PLACE OF DUTY AND PERMANENT WORKPLACE

1.26(1) (**Place of Duty**) In the CBI, unless otherwise provided, place of duty means the circular area within a 100 kilometre radius of a member's permanent workplace.

1.26(2) (**Permanent Workplace — Regular Force**) In the CBI, unless otherwise provided, permanent workplace means, in relation to a member of the Regular Force:

3. L'alinéa 203.04(2) (*Plus-payés*) des ORFC prévoit:

« Si un officier ou un militaire du rang accepte un paiement qui dépasse le montant auquel il a droit, il doit signaler ces paiements et rembourser le montant payé en trop à l'officier comptable de la base ou autre unité ou élément où l'officier ou le militaire du rang est présent. »

(C)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.24 — LDN ET ORDONNANCES ET ORFC

Sauf disposition contraire, les définitions et interprétations et interprétatives des ORFC s'appliquent aux DRAS.

(T)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.25 — EXEMPLES

Lorsqu'une disposition prise en vertu de l'article 35 de la LDN offre un exemple, la disposition a préséance sur toute incohérence entre la disposition et l'exemple.

(T)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.26 — DÉFINITIONS — LIEU DE SERVICE ET LIEU DE TRAVAIL PERMANENT

1.26(1) (**Lieu de service**) Dans les DRAS, sauf disposition contraire, le lieu de service correspond à une zone circulaire se situant dans un rayon de 100 kilomètres du lieu de travail permanent d'un militaire.

1.26(2) (**Définition — Lieu de travail permanent — Force régulière**) Dans les DRAS, sauf disposition contraire, le lieu de travail permanent, relativement à un militaire de la Force régulière

(a) on the date of their most recent enrolment into the Regular Force under chapter 6 (*Enrolment and Re-Engagement*) of the QR&O or transfer under article 10.05 (*Voluntary Transfer From Reserve Force to the Regular Force*) of the QR&O, the member's permanent residence;

(b) after the date of their most recent enrolment or transfer and until they are posted, the member's permanent residence; or

(c) in any other case, the specific, permanent, physical location associated with the member's position and where the member ordinarily performs their duties.

1.26(3) (Permanent Workplace — Reserve Force) In the CBI, unless otherwise provided, permanent workplace means, in relation to a member of the Reserve Force:

(a) if the member is listed on a Reserve List that is not organized under NDA section 17 and the member is not serving on Class "B" or "C" Reserve Service, the member's permanent residence;

(b) if the member is listed on a Reserve List that is not organized under NDA section 17 and the member is serving on Class "B" or "C" Reserve Service, the specific, permanent, physical location of the position in which the member is ordinarily employed and that the member continues to fill during that Reserve Service; or

(c) in any other case, the specific, permanent, physical location associated with the member's position and where the member ordinarily performs their duties.

(T)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

NOTE

Reserve Lists are organized under section 17 of

correspond à :

(a) son lieu de résidence permanente en date de son plus récent enrôlement dans la Force régulière en vertu du chapitre 6 (*Enrôlement et rengagement*) des ORFC, ou de son plus récent transfert conformément à l'article 10.05 (*Transfert volontaire de la Force de réserve à la Force régulière*) des ORFC;

(b) son lieu de résidence permanente après la date de son plus récent enrôlement ou transfert et jusqu'à ce qu'il soit affecté;

(c) dans tous les autres cas, au lieu précis, permanent et physique du poste où le militaire est ordinairement employé et où il continue à occuper un poste.

1.26(3) (Définition — Lieu de travail permanent — Force de réserve) Dans les DRAS, sauf disposition contraire, le lieu de travail permanent, relativement à un militaire de la Force de réserve correspond à :

(a) son lieu de résidence permanente si le militaire figure sur un cadre de la Force de réserve qui n'est pas organisé en vertu de l'article 17 de la LDN et qu'il n'est pas en service de réserve de classe « B » ou « C »;

(b) si le militaire figure sur un cadre de la Force de réserve qui n'est pas organisé en vertu de l'article 17 de la LDN et qu'il est en service de réserve de classe « B » ou « C », le lieu précis, permanent et physique du poste où le militaire est ordinairement employé et où il continue à occuper un poste pendant ce service de réserve;

(c) dans tous les autres cas, au lieu précis, permanent et physique lié au poste du militaire et où il exerce ordinairement ses fonctions.

(T)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

NOTE

Le cadre de la Force de réserve est organisé en

the NDA by Ministerial Organization Order (“MOO”). Verification whether a Reserve List has been organized should be done using the relevant MOO and not a Canadian Forces Organization Order (“CFOO”),

(C)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.27 — EXAMPLES — PLACE OF DUTY AND PERMANENT WORKPLACE

In respect of a member of the National Defence Headquarters (NDHQ) Primary Reserve List who performs no Reserve Service and resides in Toronto, Ontario, their permanent workplace is their permanent residence. However, if the same member serves on Class “B” Reserve Service in a unit at Canadian Forces Base (CFB) Esquimalt, their permanent workplace is the physical location of the unit at CFB Esquimalt during that Reserve Service.

(C)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.28 — DEFINITIONS — POSTING, ATTACHED POSTING, AND TEMPORARY DUTY

1.28(1) (**Posting**) In the CBI, unless otherwise provided, a posting means the assignment of a member from one establishment position to another establishment position that results in a change in the member’s permanent workplace.

1.28(2) (**Attached Posting**) In the CBI, unless otherwise provided, an attached posting means the assignment of a member from their permanent workplace to a different workplace for more than 30 days and less than 365 days.

1.28(3) (**Temporary Duty**) In the CBI, unless otherwise provided, temporary duty means the assignment of a member, other than by attached

vertu de l'article 17 de la LDN par le décret ministériel d'organisation (« DMO »). La vérification de l'organisation d'un cadre de la Force de réserve devrait être faite à l'aide du DMO pertinent et non d'une ordonnance d'organisation des Forces canadiennes (« OOF »).

(C)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.27 — EXEMPLES — LIEU DE SERVICE ET LIEU DE TRAVAIL PERMANENT

En ce qui concerne un militaire inscrit au cadre de la Première réserve du Quartier général de la Défense nationale (QGDN) qui n'exécute pas un service de réserve et qui réside à Toronto (Ontario), son lieu de travail permanent est sa résidence permanente. Toutefois, si le même militaire effectue un service de réserve de classe « B » dans une unité à la Base des Forces canadiennes (BFC) Esquimalt, son lieu de travail permanent est le lieu physique de l'unité à la BFC Esquimalt pendant son service de réserve.

(C)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.28 — DÉFINITIONS — AFFECTATION, AFFECTATION TEMPORAIRE ET SERVICE TEMPORAIRE

1.28(1) (**Affectation**) Dans les DRAS, sauf disposition contraire, une affectation désigne l'assignation d'un militaire d'un poste de l'effectif à un autre poste de l'effectif qui entraîne le changement du lieu de travail permanent du militaire.

1.28(2) (**Affectation temporaire**) Dans les DRAS, sauf disposition contraire, une affectation temporaire désigne l'assignation d'un militaire de son lieu de travail permanent à un autre lieu de travail pour une période de plus de 30 jours et de moins de 365 jours.

1.28(3) (**Service temporaire**) Dans les DRAS, sauf disposition contraire, le service temporaire désigne l'assignation d'un militaire, autre qu'une

posting, to perform duty or training:

(a) outside their place of duty for less than 181 days; or

(b) inside their place of duty but not at their permanent workplace for less than 181 days.

1.28(4) **(Duty Travel)** In respect of time limits specified for an attached posting or temporary duty, any duty travel required for the purpose of that attached posting or that temporary duty will be included.

(T)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.29 — EXAMPLES — POSTING, ATTACHED POSTING, AND TEMPORARY DUTY

1.29(1) **(General)** A member is assigned from one posting to another posting. An attached posting may occur during a posting and temporary duty may occur during a posting or during an attached posting.

1.29(2) **(Example)** A member of the Regular Force is posted to a unit at 101 Colonel By Drive, Ottawa, Ontario (permanent workplace). The member is attached posted for nine months to CFB Halifax (outside their place of duty). While attached posted at CFB Halifax, the member proceeds on temporary duty to CFB Gagetown for three months.

(C)

(TB 1 June 2017, effective 1 September 2017)

1.30 TO 1.99 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED

affectation temporaire, à l'exécution d'une tâche ou de l'entraînement soit :

(a) à l'extérieur de son lieu de service pendant moins de 181 jours;

(b) à l'intérieur de son lieu de service, mais pas à son lieu de travail permanent pendant moins de 181 jours.

1.28(4) **(Déplacement en service commandé)** En ce qui concerne les délais prévus pour les « affectations temporaires » et le « service temporaire », tout déplacement en service commandé requis aux fins de cette affectation temporaire ou de ce service temporaire sera inclus.

(T)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.29 — EXEMPLES — AFFECTATION, AFFECTATION TEMPORAIRE ET SERVICE TEMPORAIRE

1.29(1) **(Généralités)** Un militaire est assigné d'une affectation à une autre affectation. Une affectation temporaire peut avoir lieu pendant une affectation. Un service temporaire peut avoir lieu pendant une affectation ou pendant une affectation temporaire.

1.29(2) **(Exemple)** Un militaire de la Force régulière est affecté à une unité au 101, promenade Colonel By, à Ottawa (Ontario) (lieu de travail permanent). Le militaire est affecté temporairement pour neuf mois à la BFC Halifax (à l'extérieur de son lieu de service). Pendant son affectation temporaire à la BFC Halifax, le militaire est affecté en service temporaire à la BFC Gagetown pour une période de trois mois.

(C)

(CT 1 juin 2017, en vigueur le 1^{er} septembre 2017)

1.30 à 1.99 INCLUSIVEMENT — NON ATTRIBUÉ